

ЭКСПЛИЦИТНОСТЬ СТЕПЕНИ ВЕЖЛИВОЙ ОБРАЩЕННОСТИ В ПРОСОДИИ АНГЛИЙСКОЙ УСТНОЙ ФРАЗЫ

Анализ категории вежливости как социальное, персональное и лингво-прагматическое явление, несомненно, предполагает необходимость учета разнофакторных условий ее проявления в речевой коммуникации. При этом универсальным средством языкового выражения вежливой апеллятивности в английском языке, как известно, является определенный инвентарь этикетных речевых формообразований, которые представляют собой метакоммуникативные стратегии выражения вежливой эмотивности.

В данной работе представлены результаты проведенного сравнительного анализа потенциального взаимодействия определенных устойчивых семантико-синтаксических видов английских вопросов и их просодического расслоения по степени вежливой апеллятивности в процессе речевой коммуникации.

Для проведения исследования были выбраны 130 вопросительных единиц из диалогов, содержащихся в художественных произведениях современных британских авторов. Звуковые версии соответствующих аудиокниг в исполнении дикторов-англичан были получены по Интернету. Речевой материал в равной пропорции включал объектно-ориентированные вопросы типа *Could you sort it out for me?*, так и субъектно-ориентированные, например, *Could I come, too?*

Методом сплошной выборки в художественных произведениях было выявлено 12 наиболее рекуррентных лексико-синтаксических моделей вежливых вопросов, которые предпочтительно являлись общими вопросами (82 % случаев), инициируемые модальными глаголами *can, could, will, would, should, shall, may* или фразами *Do you need / want / think*. Специальные вопросы *How can I help you?*, разделительные *I'll send Martin in, shall I?*, вопросительные высказывания с прямым порядком слов *You don't mind me knowing?* в совокупности составляли менее 20 % во всех рассматриваемых произведениях.

Фонетический анализ исследуемых фраз проводился в два этапа. На первом этапе наивному носителю английского языка было предложено оценить степень вежливости всех вопросов в их письменной и устной версиях (с разным временным интервалом) по шкале как а) наиболее вежливые (most polite); б) нормативно вежливые (polite); в) наименее вежливые (least polite).

Следует отметить при этом, что все вопросы не содержали лексических индикаторов директивного или негативно оценочного характера.

В письменной версии как наиболее вежливые носителем языка были квалифицированы субъектно-ориентированные вопросы, инициируемые модальными глаголами *shall* и *may*: *Shall I get you something to eat? May I sit down?*, и как наименее вежливые отрицательно-вопросительной формы их построения. Например: *Can't you come along afterwards?* Все виды вопросов 73 % случаев их письменного предъявления носитель языка считал нормативно вежливыми.

Идентификация степени вежливости звуковых образов исследованных фраз, учитывая их контекстно обусловленное, социально адекватное и лингвопрагматически зависимое воспроизведение текстов профессиональными актерами показала более широкий спектр вариативности эмотивно-модальной интерпретации разных семантико-синтаксических построений вопросов, которые в 54 % случаев их звуковых версий были оценены как нормативно вежливые, в 35 % как наиболее вежливые и в 11 % как наименее вежливые.

Сравнительный анализ корреляции всех двенадцати синтаксических построений вежливых вопросов и их просодической актуализации в нашем исследовании показал, что сохранение этических вербальных требований вежливой обращенности в структуре английского вопроса независимо от его вида, не в значительной степени влияет на формирование перлокутивного аспекта вежливости как особой стратегии речевого поведения индивидуума.

Исключением в этом плане являются отрицательные как общие, так и специальные вопросы, а также вопросы с прямым порядком слов и разделительные вопросы с *will you* тэгом, которые в их письменной и устной форме представления носитель языка считал менее вежливым. Это вопросы типа: *Do you think it's my fault? Take your time, will you? Can't we get sandwiches? What's up?*

Перцептивный анализ просодических структур вежливой вопросительности показал, что при возрастании степени вежливости общего вопроса увеличивается процент частотности употребления высокого восходящего не только терминального тона, но и первого ударного слога. Низкий восходящий тон на первом ударном слоге был зафиксирован в два раза чаще, чем в наименее вежливых вопросах. *Would you be 'O/K if we 'come 'in?*

В специальных вопросах в два раза чаще, тем не менее, зафиксирован высокий нисходящий как базовый для этого типа вопросов. Нисходяще-восходящий тон практически с одинаковой частотностью характерен для всех структурных образований независимо от экспликации степени вежливости информанта.

Отрицательные вопросительные фразы отличает большая вариативность терминальных тонов, 44 % случаев из которых были произнесены дикторами с высоким или средним нисходящим тоном и 39 % с высоким восходящим

терминальным тоном. Например: *'Why ·don't you ·have a 'look \too? 'Why ·don't you \walk to the ·station?* Или с низким нисходящим тоном в 17 % случаев: *'Why ·don't you \wait?*

Одним из способов дифференциации вопросов по степени вежливости является сдвиг ядерного ударения с финальной позиции на срединные значимые слова в наименее вежливых вопросах при его полном отсутствии в наиболее вежливых вопросах. Различие в акцентной выделенности ударных слогов не являлось в исследуемом материале средством расслоения вопросов по степени вежливости. Количество выделенных слогов во всех видах вопросов как по типу ударений, так и их дистрибуции не является значимым признаком их эмотивного противопоставления.

В целом проведенное исследование показало, что тип семантико-синтаксических структур вопросительной фразы вежливой обращенности и просодическая структура ее репрезентации в устном нейтрально-бытовом контексте не носит однонаправленный характер в плане создания большей / меньшей степени проявления вежливой обращенности адресанта.